

じ ち かい ちょう ない かい はい し 自治会・町内会に入りましょう(お知らせ)

(英語) Invitation to Join the Residents' Association

(ポルトガル語) Convite para ingressar na Associação de Moradores de Bairro

(ベトナム語) Hãy cùng tham gia tổ dân phố (Jichikai, Chounakai) (thông báo)

(中国語) 请加入自治会・町内会吧!

(スペイン語) Invitación a unirse a la asociación de vecinos

(ネパール語) स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ (जिचिखाई • च्योउनाईखाई) मा सामिल हुआै ! (सूचना)

『自治会・町内会』に 入りませんか? 必ず 読んでください。

(英語) Read on to learn about the benefits of participating in your Residents' Association (Jichikai or Chounakai).

(ポルトガル語) Vamos lá participar da Associação de Moradores de Bairro(Jichikai•Chounakai) !! Por favor, leia até o final!!

(ベトナム語) Bạn có muốn tham gia "tổ dân phố" không? Nhất định hãy tham khảo nhé

(中国語) 加入『自治会・町内会』吗? 请务必阅读

(スペイン語) Por favor, asegúrese de leer este documento para conocer los beneficios de participar en la asociación de vecinos.

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ』 मा सामिल हुन (सदस्य बन्न) चाहानुहुन्छ? कृपया यसलाई अनिवार्य रूपमा पढ्नु होला।

『自治会・町内会』に 入ると、近くに 住む 人たちと なかよくなれます。

日本の生活に 慣れる ための お手伝いも します。

あなたも 参加 しませんか。

(英語) Participating in the Residents' Association is a great opportunity to get to know your neighbors and will help you get used to life in Shizuoka. Why not join us?

(中国語) 加入『自治会・町内会』, 可以更好地和近邻们相处『自治会・町内会』可以帮助你习惯日本的生活 你也参加吧?

(ポルトガル語) Participar da Associação de Moradores é uma ótima oportunidade para conhecer seus vizinhos e irá ajudá-lo no seu cotidiano. Por que não se juntar a nós?

(スペイン語) Participar en la asociación de vecinos es una gran oportunidad para conocer a sus vecinos y le ayudará a acostumbrarse a la vida en Shizuoka. ¿No le gustaría participar?

(ベトナム語) Khi bạn tham gia vào "tổ dân phố", bạn sẽ có thể làm quen với những người sinh sống gần đó. Cũng có thể được giúp đỡ trong việc làm quen với cuộc sống ở Nhật. Bạn cũng muốn tham gia không?

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ』 मा सामेल भएको खन्दमा नजिक बस्ने व्यक्तिहरूसँग मित्रता र सम्बन्ध बढ़छ। जापानको जीवन यापनमा धुलमिल हुन सजिलो बनाउन पनि मद्दत गर्दछौं। तपाईं पनि सहभागी हुन चाहानुहुन्छ?



ホームページでも 見るこ^みとが できます▶



(中国語) 可以阅览主页

(スペイン語) También puede encontrar la información en nuestro sitio web (sólo en japonés).

(ネパール語) यसलाई होमपेजमा पनि हेर्न सक्छुनेछ।

しづおか し じ ち かい れんごう かい 静岡市自治会連合会

(英語) Shizuoka-shi Residents' Association Federation

(ポルトガル語) Federação da Associação de Moradores da Cidade de Shizuoka

(ベトナム語) Hiệp hội dân cư thành phố Shizuoka

(中国語) 静岡市自治会連合会

(スペイン語) Federación de Asociaciones de Vecinos de la Ciudad de Shizuoka

(ネパール語) सिजुओका नगरपालिका स्थानीय सामुदायिक बासिन्दा महासंघ

Los beneficios de las actividades de la asociación de vecinos:

【Una comunidad segura y protegida】

- Se realizan simulacros de terremoto e incendio para garantizar una evacuación y practicar la extinción del fuego.
- Se realiza la patrulla comunitaria para prevenir delitos como robos y agresiones sexuales.
- Se realiza la vigilancia de las rutas escolares para que los niños puedan ir a la escuela con seguridad.



【Un vecindario limpio y hermoso】

- Trabajamos para mantener nuestra ciudad limpia y tener un mejor lugar para vivir limpiando las carreteras, parques y áreas de recolección de basura de la comunidad.



【Una vida sana y agradable】

- Conocerá a sus vecinos y se divertirán juntos en los eventos deportivos y festivales de la comunidad.



Acerca de la cuota de socio

Las actividades de la asociación de vecinos se financian con las cuotas que comparten los socios y los fondos municipales.

Cómo unirse a la asociación de vecinos

Pídale a un vecino el nombre y la información de contacto del presidente de la asociación de vecinos y llame para unirse.

⟨ Consultas ⟩

Comuníquese con nosotros a través de alguna persona que entienda japonés.

Federación de Asociaciones de Vecinos de la Ciudad de Shizuoka 054-221-1568

Número de teléfono(連絡先)

Las cuotas de socio(会費)

*自治会・町内会記入欄